

P No 105/104/86

TS No 3044

CP No 305

Form
I.A.F.Y-196
Hindi/English

CERTIFICATE OF DISCHARGE OR TRANSFER
TO THE RESERVE AND RECOMMENDATION
FOR CIVIL EMPLOYMENT
(COMBATANTS AND NON-COMBATANTS
(ENROLLED))

प्रेतचली

यस डिचार्ज को अन्तिम रूप में सम्भाल कर रखा जाय। यह
यह डिचार्ज को रिजर्व के अन्तर्गत प्रवेश की इसकी सुचना
सूचना देना जरूरी है। इस डिचार्ज को नकल में लिख कर
परम डिचार्ज के अन्तर्गत प्रवेश को इसकी सुचना
प्रमाणपत्र 1934-ए दे सकते हैं। इस अन्तर्गत जब यह डिचार्ज
प्रमाणपत्र ले जाय तो इसकी सुचना सुचना रिजर्व के अन्तर्गत
इसकी सुचना देना डिचार्ज को नकल में लिख कर
परम डिचार्ज के अन्तर्गत प्रवेश को इसकी सुचना

WARNING

Great care must be taken of this certificate. If
it is lost the Officer I/c Records must be informed
immediately. No duplicate can be supplied, but
I.A.F.Y. 196-A will be issued at the discretion of
Officer I/c Records who must be informed of the
loss immediately on occurrence, through
Secretary, District Soldiers', Sailors' and Airmen's
Board.

बवि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो अपने जिले के सोलजसे, मैलसे एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS, ORS AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WANT TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

Att to the Gen Comptroller for CSO + Admin Secretariat

Station No. 10/1400

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिले तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखी पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स*
स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*

Bombay Engineer Group

किसी पर रेजिमेंट/कोरps और छावनी का नाम लिखा जाए।

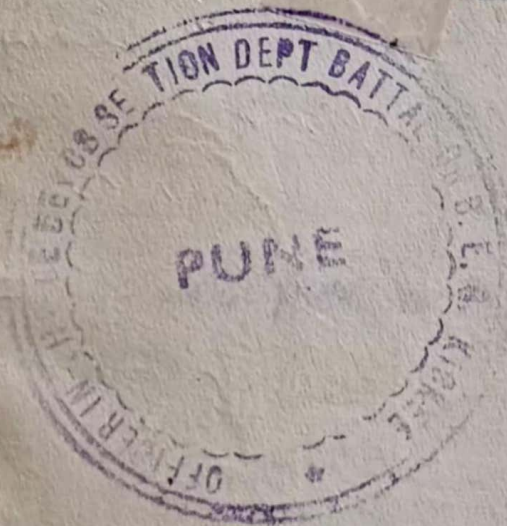
*Here insert Regt/Corps and Station.

प्रवासागली - 9/नामों/81-20-10-82-3,00,000 101

MO/PNLK - 8/Army/81-20-10-82-3,00,000 Booklet.



CERTIFICATE OF SERVICE



संख्या/Serial No... 23931

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

नम्बर/No. 1534/82 घोहरा/Rank. 1/Hav

नाम/Name SHAUGRAM TUL

यूनिट/Unit BOMBAY ENGR GROUP

पिता का नाम
Father's Name SATHASHRI PUNDLIK

जाति/Class HINDU गोन/Sub Class

गांव/Village डाकघर/P.O. AYODHYA

तहसील/Tehsil NAGPUR थाना/Thana SAKKAR

शहर रेलवे स्टेशन NAGPUR

Tel. Office HANUMAN Rly. Stn. NAGPUR

जिला/District NAGPUR राज्य/State MADHARAS

भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment 24. 1. 63

*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
*Date of transfer to the Reserve

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हजरि सेवा में बुलाया जाए तो उस पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।
*Details of a reservist when recalled to colour service recorded on page 12.

इस्त्राज की तारीख

Date of discharge 30. 6. 86

न-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी
Non-qualifying service

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :

Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भर्ती होते समय आयु (शकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment
(Both in words & figures) 25. 10. 47

Twenty five October Nineteen forty seven

पहचान के निशान

Distinctive marks ① A mole on the sternocleidomastoid muscle 6cm below the angle of the mandible left at 6 o'clock. ② A mole on the forehead on the right side 6cm from central margin at 12 o'clock.

क्या यह जवान अफीम खाता है ?

Whether the individual is an opium addict? No

तारीख वही चाहिए जो भर्ती के फार्म पर लिखी हुई है।

must tally with the entries recorded in the Enrolment

*रिजर्व में भेजा गया, तारीख

*Transferred to the Reserve on.....

*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

*Discharged by order of... *COMMANDANT*

..... *BOMBAY Elg Group*

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

*Dismissed.....

हटाए जाने का कारण

In consequence of... *Before fulfilling the*
Condition of Enrolment

आर्मी रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सेक्शन

अनुसार। वर्ष महीने दिन

प्लटन में और वर्ष महीने दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली)

नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section *III (iv)* of the table an-

nexed to Army Rule 13-A.A. after serving.....

..... *9* years..... *6* months.....

days with the Colours and..... years

..... months..... days in the Reserve

(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो तो उन्हें काट दो।

*Strike out item not applicable.

5

5. * (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी।

(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है ?

(a) Medical Category at the time of release.....

..... *REF (P)*

(b) Whether fit/unfit for civil employment.....

..... *Fit*

6. *दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है

*Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....

*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उसे उसके असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :—

(क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका व्योम; और

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकस के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

*बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए।

In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip, with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन
Character as assessed vide Para 171 of Regs for
the army 1962

DRS EXEMPLARY

8. (क) त **Officer in Charge Demob**
(a) **Member Engineer Group** mentions in des-
patches ① 9 yrs ② **Sangram medal** ③ **Paalam str**
④ 25 Ind. sp.

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित
(b) War services, showing theatres of operations
with dates.

(ग) घाव (बेकार अंग का ब्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं :—
Following certificates have been received by this person :—

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू हिन्दी)
(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi)..... **I**

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military educational certificate (Eng.)
..... **II**

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)
Highest education (Civil)..... **SSC**

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :—
Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English..... **Yes**

(ii) हिन्दी/Hindi..... **Yes**

(iii) कोई और भाषा/Any other language.....
English, Hindi, Marathi

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित
Any other qualification such as mathematics
.....

(ख) भर्ती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment.....
Student

- (ग) *सैनिक इस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्ति...
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments... *Syved class - II*
- (घ) एम०टी० की योग्यता/M.T. qualifications.....

कितने दिन नौकरी को/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रूपए
 Amount of service/special gratuity paid †Rs.....

जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हों तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर को भेजे। नौकरी ढूढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेजे। सबसे पास वाला डी०एस०एस० एण्ड ए०वी०* में है

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records † *B.C.G. K.A.R.* or to the

दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि जो भी लिखना हो।
 The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be.

शब्दों में लिखें/†To be shown in words.
 यहाँ ट्रेनिंग सेंटर, डिपो यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
 Enter training centre, depot, unit, etc. and station,

Dy. Commissioner/Collector* *NAGPUR*
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at* *NAGPUR*
 His nearest D.S.S. & A.B. is at* *NAGPUR*

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
 Date... *25. Mar 86*

D. S. Patil
1334137.H
 सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
 हस्ताक्षर और रैंक
 Signature and Rank

स्थान
 Station. *Kurkee Juna 3*
 तारीख/Date *25.3.86*
 कमांडिंग ऑफिसर
 Commanding Officer
Charga Domes

नोट:— जब तक धराना की सब खाली जगहों में पत्रिका भरना इस फार्म पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाए। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note :— The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
 *Enter station.

- (d) *सैनिक इस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियाँ
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments... *Syvd class - II*
- (घ) एम०टी० की योग्यता/M.T. qualifications.....

कितने दिन नौकरी को/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रुपए।
 Amount of service/special gratuity paid†Rs.....

जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर* को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज* को भेजे। सबसे पास वाला डी०एस०एस० एण्ड ए०बी०* में है।

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records† *B.C.C. Kirkee* or to the

दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार यदि जो भी लिखना हो।

The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be.

शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

यहाँ ट्रेनिंग सेंटर, डिपो यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
 Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector*... *NAGPUR*
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*... *NAGPUR*
 His nearest D.S.S. & A.B. is at*... *NAGPUR*

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
 Date... *25 Mar 86*

D. S. Patil
 13/3/86
 सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
 हस्ताक्षर और ग्रेड
 Signature and Rank

स्थान
 Station... *Kirkee Luma 3*
 तारीख/Date *25/3/86*

नोट:— जब तक धानो की सबे खाली जगहों में भरना जारी है, इस पॉष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note :— The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
 *Enter station.

- (ग) *सैनिक इस्तकारी/दर्जा/योग्यता/निष्पुनित्व
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments
Syvd class - II
- (घ) एम०टी० की योग्यता/M.T. qualifications

कितने दिन नौकरी को/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रुपए
Amount of service/special gratuity paid†Rs.

जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हों तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर

को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेजे। सबसे पास वाला डी०एस०एस० एण्ड ए०वी० में है

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records, or to the

दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार यदि जो भी लिखना हो।

The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be.

शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

हैं ट्रेनिंग सेंटर, डिपो यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector* *NAGPUR*
Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at* *NAGPUR*
His nearest D.S.S. & A.B. is at* *NAGPUR*

12. आर पैरा 11 में लिखी बात मूजे पूरी तरह समझा दी गई है।
The contents of para II above have been fully explained to me.

तारीख
Date... *25 Mar 86*

D. S. Patil
1334187
सैनिक के हस्ताक्षर
Signature of Soldier
हस्ताक्षर और ग्रेड
Signature and Rank

स्थान
Station. *Kirkee Lunge*
तारीख/Date *25 Mar 86*

Commanding Officer Incharge Depot
नोट:— जब एक खाने की सब खाली जगहों में भरना पूरा हो जाए तब तक इस फार्म पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाए। हस्ताक्षर ही होने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note :— The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
*Enter station.

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियाँ
 (c) *Army trade/class/qualifications/appoint-
 ments..... Syrrid class - II
 (घ) एम०टी० की योग्यता/M.T. qualifications.....

कितने दिन नौकरी को/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रुपए।
 Amount of service/special gratuity paid†Rs.....

जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हों तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर* को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज* को भेजे। सबसे पास वाला डी०एस०एस० एण्ड ए०बी०* में है।

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records† B.S.G. Kirkee or to the

दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि जो भी लिखना हो।

The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be.

शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

†हैं ट्रेनिंग सेंटर, डिपो यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
 Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector* NAGPUR
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at* NAGPUR
 His nearest D.S.S. & A.B. is at* NAGPUR

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख

Date... 25. Mar 86

D. S. G. K.
 15/3/86
 सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier

हस्ताक्षर और रैंक
 Signature and Rank

स्थान

Station... Kirkee Luma 3

तारीख/Date

नोट:— जब तक शर्तों की सब खाली जगहों में अर्जियाँ पूरा नहीं की जाती तब तक इस फॉर्म पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फॉर्म से काम चलाने के बारे में सब जगहों में समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note:— The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।

*Enter station.

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियाँ
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments... *Syvd class - II*
- (घ) एम०टी० की योग्यता/M.T. qualifications.....

कितने दिन नौकरी को/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रूपए
 Amount of service/special gratuity paid†Rs.....

जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हों तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेजे। सबसे पास वाला

डी०एस०एस० एण्ड ए०वी० में है।
 The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records *B.S.G. Kirkee* or to the

दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि जो भी लिखना हो।
 The class will be indicated in words e.g.: "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be.
 शब्दों में लिखें/†To be shown in words.
 ट्रेनिंग सेंटर, डिपो यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
 Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector*... *NAGPUR*
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*... *NAGPUR*
 His nearest D.S.S. & A.B. is at*... *NAGPUR*

12. ऊपर पैरा 11 में लिखा बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
 Date... *25 Mar 86*

D. S. Patil
 सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
 हस्ताक्षर और ग्रेड
 Signature and Rank

स्थान
 Station... *Kirkee Pune 3*
 तारीख/Date... *25 Mar 86*

नोट:— जब *किसी* जगहों की सब खाली जगहों में *किसी* फार्म से काम लेंत के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note :— The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
 *Enter station.

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियाँ
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments... *Syved class - II*
- (घ) एम०टी० की योग्यता/M.T. qualifications.....

कितने दिन नौकरी को/खास श्रेष्ठुटी कितनी दी गई रुपए
 Amount of service/special gratuity paid †Rs.....

जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेजे। सबसे पास वाला

डी०एस०एस० एण्ड ए०वी०* में है
 The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records or to the

अर्जी शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार यदि जो भी लिखना हो।

the class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be.

शब्दों में लिखें/†To be shown in words.
 † Training centre, depot, unit, etc. and station

Dy. Commissioner/Collector*... *NAGPUR*
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*... *NAGPUR*
 His nearest D.S.S. & A.B. is at*... *NAGPUR*

12. आर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para II above have been fully explained to me.

तारीख
 Date... *25. Mar 86*

D. S. Patil
 1334137.H

सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
 हस्ताक्षर और आहटा
 Signature and Rank

स्थान
 Station. *Kirkee Lura 3*
 तारीख/Date

नोट:— जब तक शर्तों की सब खाली जगहों में भरना पूरा न हो, इस फार्म पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हाजिर होने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम करने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note:— The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
 *Enter station.

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

नं०
No.

ग्रहदा
Rank

नाम
Name *Replacement*

यूनिट
Unit **MAH-11/ 6433388**

फौजी श्रेणी/वर्ग/श्रेणी
Army Trade/Class/Qualifications *2015*

दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment **18 May 2015**

नौकरी से हटाए जाने की तारीख
Date of discharge **18 May 2015**

हटाए जाने का कारण
Cause of discharge

(1) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release

(ii) क्या ग्रहदा नौकरी के लिए योग्य/प्रयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment.....

6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है
Finding or Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....

i/CNO MAH-11/4242626 dt 03/8/2017

7. चाल चलन
Character *(Deepak R. Limsay)*

8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualifications (Military) *Zilla Sainik Welfare Officer Nagpur*

9. कितने दिन नौकरी को/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई
Amount of Service/special gratuity paid *Rs.

*शब्दों में लिखें।

*To be shown in words.

कोई और खास बात
Any other remarks.....

रीख
ate.....

सिपाही के हस्ताक्षर
Signature of Soldier

न
tion.....

ख
e.....
(रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज
के हस्ताक्षर)
(*Signature and Rank of
Officer-in-Charge Records*)

र सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख
e re-called to Colour Service.....

में दोबारा भेजने की तारीख
of re-transfer to Reserve.....

/Character.....

पत्र/Certificates :—

) उच्चतम सैनिक शिक्षा/Highest Military Education

) सेना ट्रेड/श्रेणी योग्यताएं/Army Trade/Class
Qualifications.....

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायतें
INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेज जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखा दो। वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। तब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-Charge Records, together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी०एस०एस० एण्ड ए० बोर्ड के सैक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहने का प्रबंध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी, तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्ट्री ऑफ डिफेंस, डारेक्टर जनरल रीसेटलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence Dte. Gen. Resettlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो।

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED

5. यदि तुम पुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसे नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment, apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैस बोर्ड के दफ्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

Keep in touch with the local D.S.S. & A. B. which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. यदि तुम फौजी नौकरी करते समय आयल हो गए थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें कौड़ी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर दिए हुए पते पर आफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर आफिसर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैस बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B.

जरूरी बात/IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जाएगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। किन्तु तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा ही बर्ताव किया जाएगा, जैसाकि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

FA Daughters marriage Rs 3000
paid on 28/7/83 (Sarika)

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि वह उसे एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो इससे प्रायः की जायेगी कि वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दें।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से मृत-पूर्व सिपाई को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे बरिबे से नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.

